HAMBOORG.CITY

Bezpłatna platforma dla cudzoziemców w Niemczech

✓ Asystent 24/7 w Twoim języku
✓ Przypomnienia o terminach
✓ Skaner pism urzędowych
✓ Kalkulatory zasiłków

hamboorg.city — jest i będzie ZA DARMO

Zmiana nazwiska w Niemczech — przebieg, koszty i powody

Jak zmienić swoje imię lub nazwisko w Niemczech: powody, procedura, wymagane dokumenty i koszty.

Deutsche Begriffe: Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung | Gebühren

---

Kiedy mogę zmienić swoje nazwisko?

W Niemczech zmiana Namensänderung **nie jest łatwa** — potrzebujesz **ważnego powodu**. Wynika to z faktu, że nazwa służy do **identyfikacji** i nie powinna być zmieniana arbitralnie.

Istnieją dwa rodzaje zmiany Namensänderung:

1. Zmiana Namensänderung na zasadach prawa cywilnego — przy małżeństwie, rozwodzie, adopcji (przez Standesamt, stosunkowo łatwa)

2. Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego — z innych powodów (przez Standesamt lub urząd do spraw zmian Namensänderung, trudniejsza)

Zmiana Namensänderung na zasadach prawa cywilnego — automatyczne przyczyny

Przy małżeństwie

- Możesz przyjąć **nazwisko partnera** jako nazwisko małżeńskie
- **Podwójne nazwisko** możliwe (np. Müller-Schmidt)
- Oboje mogą **zachować** swoje nazwiska

• Wniosek w **Standesamt** podczas zawierania małżeństwa

Przy rozwodzie

• Możesz ponownie przyjąć swoje **nazwisko z urodzenia**

• Lub zachować **nazwisko małżeńskie**

• Lub ponownie przyjąć **poprzednie nazwisko małżeńskie**

• Wniosek w **Standesamt** po rozwodzie

Przy adopcji

• **Osoby niepełnoletnie:** automatycznie otrzymują nazwisko rodziców adopcyjnych

• **Osoby dorosłe:** zmiana Namensänderung możliwa na wniosek

Dla dzieci

• **Einbenennung:** pasierbica/pasierb otrzymuje nazwisko nowego współmałżonka (§ 1618 BGB) — wymagana zgoda obojga biologicznych rodziców

• **Ustalenie nowego nazwiska** dla dzieci niepełnoletnich rodziców możliwe

Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego — ważne powody

Jeśli chcesz zmienić swoje nazwisko **bez** małżeństwa/rozwodu/adopcji, potrzebujesz **ważnego powodu** (§ 3 NamÄndG):

Uznane powody

• **Obciążenie psychiczne** spowodowane nazwiskiem (np. obraźliwe, śmieszne, trudne do wymówienia)

• **Dostosowanie płci** — w przypadku transpłciowości (od 2024 roku również możliwe przez Selbstbestimmungsgesetz)

• **Poważne obciążenie psychiczne** spowodowane starym nazwiskiem (np. w przypadku przemocy, stalking, złośliwości)

• **Konwersja religijna** — jeśli stare nazwisko nie pasuje do nowej wiary

• **Integracja** — dostosowanie obcego nazwiska do pisowni niemieckiej lub wybór nazwiska niemieckiego

Niewystarczające powody

• "Nie podoba mi się to nazwisko"

• Powody modowe (nazwisko celebryty itp.)

• Zwyczajna niechęć do nazwiska

• Konflikty rodzinne wyłącznie (bez szczególnego obciążenia)

Szczególny przypadek: Obcokrajowcy z zagranicznym nazwiskiem

Dla obcokrajowców istnieją **ułatwione warunki**:

• **Deklaracja dostosowania** (§ 94 BVFG) — możesz dostosować swoje nazwisko do pisowni niemieckiej (np. latinizować nazwiska cyrylicą lub arabskie)

• **Naturalizacja** — podczas naturalizacji możesz dostosować swoje nazwisko lub wybrać nazwisko niemieckie

• **Trudne do wymówienia nazwiska** — skrócenie lub uproszczenie jest możliwe, jeśli nazwisko powoduje problemy w codziennym życiu niemieckim

Jak złożyć wniosek o zmianę Namensänderung?

Właściwy organ

• **Standesamt** — dla zmian Namensänderung przy małżeństwie, rozwodzie, urodzeniu

• **Urząd do spraw zmian Namensänderung** — dla zmian publiczno-prawnych (zwykle Standesamt lub Ordnungsamt Twojego miasta)

• **Sąd** — w przypadku sporów lub odrzuceń

Wymagane dokumenty

• **Dowód osobisty** lub paszport + tytuł pobytu

• **Świadectwo urodzenia** (aktualne, nie starsze niż 6 miesięcy)

• **Zaświadczenie o zameldowaniu**

• **Uzasadnienie** — pisemne wyłożenie ważnego powodu

• **Dokumenty potwierdzające** — np. opinia psychologiczna, raport policji, zaświadczenie lekarskie

• Przy poprzednim małżeństwie: **Świadectwo małżeństwa i wyrok rozwodowy**

• **Oświadczenie o zgodzie** małżonka (w przypadku zmiany Namensänderung osób zamężnych/żonatych)

• Dla dzieci: **Zgoda** obojga rodziców (i dziecka od 5 roku życia)

Przebieg

1. Konsultacja w Standesamt/Urzędzie do spraw zmian Namensänderung

2. Złożenie wniosku ze wszystkimi dokumentami

3. Przegląd przez urząd (w razie potrzeby przesłuchanie stron trzecich: współmałżonek, policja)

4. Decyzja — zatwierdzenie lub odrzucenie (czas przetwarzania: 2–12 miesięcy)

5. Realizacja — zmiana dokumentów tożsamości, kont, umów na nowe nazwisko

Koszty

Rodzaj zmiany Namensänderung	Koszty
Zmiana Namensänderung przy małżeństwie/rozwodzie	25–50 €
Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego (nazwisko)	50–1.500 €
Zmiana Namensänderung na zasadach prawa publicznego (imię)	25–500 €
Deklaracja dostosowania (dla obcokrajowców)	25–60 €
Dowód osobisty (nowy)	46 €
Paszport (nowy)	70 €

Opłaty za publiczno-prawną zmianę Namensänderung zależą od **dochodów** i **trudności** sprawy.

Co muszę zrobić po zmianie Namensänderung?

Natychmiast

• **Dowód osobisty** i **paszport** — złóż nowy wniosek

• **Tytuł pobytu** — zmień (Urząd Imigracyjny)

• **Zaświadczenie o zameldowaniu** — aktualizuj (Urząd Meldunkowy)

• **Numer identyfikacyjny podatkowy** — pozostaje taki sam, ale powiadom Urząd Skarbowy

W ciągu kilku tygodni

• **Bank** — zmień nazwę konta, zamów nową kartę

• **Pracodawca** — poinformuj o nowym nazwisku (wypłata, ubezpieczenie społeczne)

• **Kasa chorych** — zamów nową kartę

• **Ubezpieczenia** — aktualizuj wszystkie polisy

• **Wynajmujący** — nametablicę, przycisk dzwonka, umowę najmu

• **Poczta** — ustaw przekazywanie przesyłek (6 miesięcy, 28,90 €)

Później

• **Prawo jazdy** — zmiana Namensänderung (zalecane)

• **Rejestracja pojazdu** — aktualizuj dowód rejestracyjny

• **Dyplomy/Zaświadczenia** — w zasadzie stare nazwisko pozostaje, nowe wydanie jest często możliwe

• **Umowy** — umowa telefonii komórkowej, umowa na prąd, umowa na siłownię itp.

Selbstbestimmungsgesetz (od listopada 2024)

Od 1 listopada 2024 obowiązuje **Selbstbestimmungsgesetz (SBGG)**: osoby transpłciowe, intepłciowe i niebinarne mogą zmienić swoje **oznaczenie płci i imię** w Standesamt — **bez** opinii lub postępowania sądowego.

Przebieg

1. Oświadczenie w Standesamt — osobiście, zawiadomienie 3 miesiące wcześniej

2. Własne oświadczenie — deklarujesz, że zmiana odpowiada Twojemu poczuciu płci

3. Okres oczekiwania: 3 miesiące między zawiadomieniem a oświadczeniem

4. Koszty: ok. 30–50 €

Wskazówki dla obcokrajowców

1. Wykorzystaj deklarację dostosowania — łatwiej i taniej niż zwykła zmiana Namensänderung

2. Przy naturalizacji — jednocześnie dostosuj nazwisko (oszczędzasz opłaty)

3. Dokumenty z kraju pochodzenia — przynieś świadectwo urodzenia z apostille i tłumaczeniem

4. Doradztwo — poradnia migracyjna pomoże w pytaniach dotyczących prawa do Namensänderung